



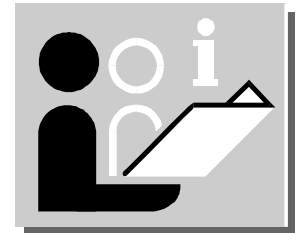
**KÄRCHER**

**Sprühflasche  
Spray bottle  
Atomiseur**



6.394-409

[www.karcher.com](http://www.karcher.com)



**5.960-716 A2001105 01/03**

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Sprühflasche wird zum Auftragen von Reinigungsmitteln verwendet.

## Sicherheitshinweise

### Hinweis:

*Die Sprühflasche ist aus verschiedenartigen Werkstoffen zusammengesetzt, die wiederum unterschiedlich mit Reinigungsmitteln reagieren, so dass Schäden an der Sprühflasche bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch entstehen können.*

- Nur dünnflüssige und wasserlösliche Mittel verwenden.
- Beim Verwenden von dickflüssigen Mischungen kann die Düse verstopfen.
- Beim Verwenden von säure- und lösungsmittelhaltigen Medien muss auf die Verträglichkeit mit den Werkstoffen der Sprühflasche geachtet werden.



### **Achtung!**

*Angaben im Produkt-Informationsblatt, EU-Sicherheitsdatenblatt und auf dem Etikett des Reinigungsmittels müssen unbedingt beachtet werden.*

- Die Vorschriften für die Inbetriebnahme und Reinigung der Sprühflasche sind zu befolgen.
- Sprühflasche niemals ohne Flüssigkeit unter Druck setzen.
- Beschädigte oder funktionsgestörte Sprühflasche niemals in Betrieb nehmen.
- Nicht in der Nähe von Nahrungsmitteln, Menschen und Tieren sprühen.
- Falls Reinigungsmittel in die Augen gelangt oder beim Auftreten von Gesundheitsstörungen (zum Beispiel Kopfschmerzen, Übelkeit oder Schwindelgefühl) sofort ärztliche Hilfe aufsuchen.

- Beim Einsatz der Reinigungsmittel immer geeignete Schutzkleidung tragen.
- Die Temperatur des eingefüllten Reinigungsmittels darf 40°C nicht überschreiten. Die verwendeten Werkstoffe der Sprühflasche sind für höhere Temperaturen nicht geeignet.
- Niemals die Düse gegen sich oder andere richten, da ungewollt Flüssigkeit austreten kann.
- Niemals Teile mit dem Mund durchblasen.
- Sprühflasche keiner Sonnenstrahlung und/oder anderen Wärmequellen aussetzen.
- Sprühflasche nur mit geräteeigener Pumpe betreiben und niemals an einen Kompressor, Verdichter oder ähnliches anschließen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Ausbesserungsarbeiten an der Flasche sind nicht zulässig.

- Sprühflasche nach 5 Jahren Benutzung auf Alterung und Abnutzung überprüfen. Gegebenenfalls ersetzen.

## Inbetriebnahme der Sprühflasche

- Sich durch Betätigung des Sprühgriffs davon überzeugen, dass die Sprühflasche drucklos ist.



### **Achtung!**

*Wenn noch ein Restdruck in der Sprühflasche vorhanden ist, wird aus der Düse Reinigungsmittel gesprüht. Zur Sicherheit einen geeigneten Behälter unter die Düse halten.*

- Flasche von der Sprüheinheit abschrauben.
- Flasche mit Wasser und Reinigungsmittel füllen.

**Achtung!**

Die Flasche darf nur mit maximal 1 Liter Flüssigkeit befüllt werden. Dosierung und Konzentration des Reinigungsmittels nach Vorschrift durchführen. Sprühflasche mit maximal 15 Pumpenstößen unter Druck setzen.

**Achtung!**

Berstgefahr!  
Weiteres Pumpen führt zum Überschreiten des maximal zulässigen Überdrucks von 3 bar.

- Durch Betätigen des Sprühgriffs wird das Reinigungsmittel aufgetragen.
- Loslassen des Sprühgriffs beendet den Sprühvorgang.

**Reinigung der Sprühflasche****Hinweis:**

Vor dem Verwenden eines anderen Reinigungsmittels oder nach jedem Gebrauch muss der Druck in der Sprühflasche abgelassen und die Sprühflasche gereinigt werden.

**Achtung!**

Geeigneten Behälter unter die Düse halten, da durch das Betätigen des Sprühgriffs Reinigungsmittel aus der Düse gesprüht wird.

- Um hohen Überdruck in der Sprühflasche abzulassen, den Sprühgriff so lange betätigen bis der hohe Druck abgebaut ist.
- Um geringen Überdruck in der Sprühflasche abzulassen, die Flasche von der Sprüheinheit vorsichtig abschrauben.
- Flasche vorschriftsmäßig unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise reinigen.

- Restflüssigkeit der Flasche vorschriftsmäßig entsorgen.
- Flasche mit sauberem Wasser füllen.

**Achtung!**

Die Flasche darf nur mit maximal 1 Liter Flüssigkeit befüllt werden.

- Sprüheinheit wieder luftdicht auf Flasche einschrauben.
- Sprühflasche mit maximal 15 Pumpenstößen unter Druck setzen.

**Achtung!**

Berstgefahr!  
Mehr Pumpen führt zum Überschreiten des maximal zulässigen Überdrucks von 3 bar.

**Achtung!**

Geeigneten Behälter unter die Düse halten, da durch das Betätigen des Sprühgriffs Reinigungsmittel aus der Düse gesprüht wird.

- Sprühgriff so lange betätigen bis kompletter Druck abgebaut ist.
- Sprüheinheit von der Flasche abschrauben.
- Flasche vorschriftsmäßig unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise reinigen.
- Restflüssigkeit der Flasche vorschriftsmäßig entsorgen.

## Wartung des Spray-Systems

### Hinweis:

*Ursache für einen ungleichmäßigen Sprühstrahl kann eine verschmutzte Düse sein.*



### **Achtung!**

*Das Reinigen der Düsen muss im unbetätigten und drucklosen Zustand durchgeführt werden. Niemals harte Gegenstände zum Reinigen der Düse verwenden. Niemals Teile mit dem Mund durchblasen.*

### Düse reinigen

- Düse abschrauben.
- Mit kleinem Holzkiel Bohrung und Schlitze der Düse säubern.
- Düse wieder anschrauben.
- Mit sauberem Wasser durchspülen.



### **Achtung!**

*Reparaturen und der Austausch von Teilen darf nur von sachkundigen Personen durchgeführt werden.*

## Aufbewahrung der Sprühflasche

- Sprühflasche vor Sonneneinstrahlung Frost schützen.
- Sprühflasche im leeren, sauberen und drucklosen Zustand aufbewahren.
- Sprühflasche getrennt von Reinigungsmitteln aufbewahren.
- Sprüheinheit lose in die Flasche stecken und gegen Beschädigung schützen.
- Sprühflasche vor Benutzung durch Unbefugte schützen.

## Technische Daten für die Sprühflasche

Typ:  
3130

Einfüllmenge:  
1 Liter

Gesamtinhalt:  
1,15 Liter

Maximaler Betriebsüberdruck:  
3,0 bar

Maximale Betriebstemperatur:  
40°C

Leergewicht:  
365 g

Fördermenge:  
ca. 0,4-1,2 l/min.

## Intended use

The spray bottle is used to apply cleaning agents.

## Safety notes

### Note:

*The spray bottle is composed of various materials, which react differently to cleaning agents so that the spray bottle can be damaged if it is used improperly.*

- Only use liquid and water-soluble agents.
- The nozzle can become clogged if viscous mixtures are used.
- If acidic or solvent-containing agents are used care must be taken to ensure they are compatible with the materials comprising the spray bottle.



### **Warning!**

*Strictly comply with the recommendations given in the product information sheet, the EU safety data sheet and on the label of the cleaning agent bottle.*

- The regulations for the operation and cleaning of the spray bottles must be complied with.
- Never subject the spray bottle to pressure when it is empty.
- Never use damaged or not properly functioning spray bottles.
- Never spray it near food, humans or animals.
- Immediately consult a doctor if cleaning agents get in eyes or if they cause health problems (for example, a headache, nausea or dizziness).
- Always wear suitable protective clothing when using cleaning agents.
- The temperature of the filled-in cleaning agent may not exceed 40°C. The materials used to make the spray bottle are not suitable for higher temperatures.
- Never direct the nozzle at yourself or others, since liquid can accidentally escape.
- Never blow out parts with your mouth.
- Do not expose the spray bottle to solar radiation and/or other sources of heat.
- Operate the spray bottle only with the unit's own pump and never connect it to a compressor, a condenser or anything similar.
- Only use genuine spare parts.
- Repairing the bottle is not permissible.
- Check the spray bottle for ageing and wear after 5 years of use. Replace it, if necessary.

## Initial operation of the spray bottle

- Make certain that the spray bottle is unpressurized by actuating the spray lever.



### **Warning!**

*Cleaning agent will be sprayed out of the nozzle if the spray bottle still contains residue pressure. For safety reasons hold a suitable container beneath the nozzle.*

- Unscrew the bottle from the spray unit.
- Fill the bottle with water and cleaning agent.



### **Warning!**

*The bottle may only be filled with a maximum of 1 litres of liquid. Measure dosage of the cleaning agent and its concentration according to specifications. Pressurize the spray bottle with a maximum of 15 pumping actions.*



**Warning!**

*Rupture hazard!  
Additional pumping leads to exceeding the maximum permissible pressure of 3 bar.*

- The cleaning agent is applied by actuating the spray lever.
- Releasing the spray lever terminates spraying.

## Cleaning the spray bottle

**Note:**

*Prior to using a different cleaning agent or every time after it has been used it is necessary to discharge the pressure in the spray bottle and to clean it.*



**Warning!**

*Hold a suitable container beneath the nozzle, since cleaning agent is sprayed out of the nozzle when the spray lever is actuated.*

- To allow high excess pressure to escape from the spray bottle actuate the spray lever until the high pressure is relieved.
- To discharge low overpressure in the spray bottle unscrew it carefully from the spray unit.
- Clean the bottle as instructed in compliance with the safety notes.
- Dispose of the bottle's residue liquid according to regulations.
- Fill the bottle with clean water.



**Warning!**

*The bottle may only be filled with a maximum of 1 litres of liquid.*

- Screw the spray unit airtight back onto the bottle.
- Pressurize the spray bottle with a maximum of 15 pumping actions.



**Warning!**

*Rupture hazard!  
Pumping more leads to exceeding the maximum permissible overpressure of 3 bar.*



**Warning!**

*Hold a suitable container beneath the nozzle, since cleaning agent is sprayed out of the nozzle when the spray lever is actuated.*

- Actuate the spray lever until all the pressure has been relieved.
- Unscrew spray unit from the bottle.
- Clean the bottle as instructed in compliance with the safety notes.
- Dispose of the bottle's residue liquid according to regulations.

## Maintenance of the spray system

### Note:

*The cause of an irregular spray jet can be a clogged nozzle.*



### **Warning!**

*When cleaned the nozzles must be inoperative and pressureless. Never use hard objects to clean the nozzle. Never blow out parts with your mouth.*

### Cleaning the nozzle

- Screw off the nozzle.
- Clean the bore hole and slots of the nozzle with a small wooden quill.
- Screw the nozzle back onto the bottle.
- Rinse with clean water.



### **Warning!**

*Repairs and replacing parts may be performed only by competent personnel.*

## Storing the spray bottle

- Keep the spray bottle away from solar radiation and protect it from frost.
- Store the spray bottle only if it is empty, clean and unpressurized.
- Store spray bottles separately from cleaning agents.
- Insert spray unit loosely in the bottle and protect it from damage.
- Ensure the spray bottle cannot be used by unauthorized persons.

## Technical data of the spray bottle

Type:  
3130

Capacity:  
1 litres

Total capacity:  
1,15 litres

Maximum operating overpressure:  
3,0 bar

Maximum operating temperature:  
40°C

Empty weight:  
365 g

Delivery rate:  
approx. 0,4-1,2 l/min.

## Utilisation conforme à l'affectation

L'atomiseur est utilisé pour appliquer les produits de nettoyage.

## Consignes de sécurité

### Instruction:

*L'atomiseur est composé de divers matériaux qui réagissent différemment avec les produits de nettoyage ce qui peut endommager l'atomiseur en cas de mauvaise utilisation.*

- Utiliser uniquement des produits solubles dans l'eau et fluides.
- L'utilisation de mélanges visqueux peut boucher la buse.
- Lorsque vous utilisez des agents contenant des acides et des solvants, vous devez vous assurer de la compatibilité de ceux-ci avec les matériaux de l'atomiseur.



### Attention!

*Les informations reprises dans la fiche d'information du produit, la fiche de données de sécurité UE et l'étiquette du produit de nettoyage doivent absolument être respectées.*

- Il convient de respecter les instructions pour la mise en service et le nettoyage du vaporisateur.
- Ne jamais mettre le vaporisateur vide sous pression.
- Ne jamais utiliser de vaporisateur endommagé ou fonctionnant mal.
- Ne pas pulvériser à proximité de denrées alimentaires, de personnes et d'animaux.
- Si le produit de nettoyage entrait en contact avec les yeux ou en cas de survenue de problèmes de santé (p. ex. mal de tête, vomissement ou vertige), faire immédiatement appel à un docteur.

- Il faut toujours porter un vêtement de protection approprié lorsque l'on utilise les produits de nettoyage.
- La température du produit de nettoyage contenu dans l'atomiseur ne doit pas dépasser 40°C. Les matériaux utilisés pour l'atomiseur ne sont pas adaptés à des températures plus élevées.
- Ne jamais diriger la buse vers soi-même ou d'autres personnes car le liquide pourrait sortir sans le vouloir.
- Ne jamais souffler dans des pièces avec la bouche.
- Ne pas exposer l'atomiseur aux rayons du soleil et/ou à d'autres sources de chaleur.
- Utiliser l'atomiseur uniquement avec une pompe adaptée à l'appareil et ne jamais le raccorder à un compresseur ou un appareil semblable.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Il n'est pas permis d'effectuer des réparations sur l'atomiseur.
- Contrôler le vieillissement et l'usure de l'atomiseur après 5 années d'utilisation. Remplacer si nécessaire.

## Mise en service de l'atomiseur

- S'assurer que l'atomiseur n'est pas sous pression en actionnant la poignée de pulvérisation.



### Attention!

*Du produit de nettoyage sortira de la buse s'il y a encore une pression résiduelle dans l'atomiseur.*

*Pour plus de sécurité, placer un récipient approprié sous la buse.*

- Dévisser l'atomiseur de l'unité de pulvérisation.
- Remplir l'atomiseur d'eau et de produit de nettoyage.





### **Attention!**

*L'atomiseur doit contenir au maximum 1 litre de liquide. Effectuer le dosage et la concentration du produit de nettoyage conformément aux instructions.*

*Mettre l'atomiseur sous pression en donnant un maximum de 15 coups de pompe.*



### **Attention!**

*Risque d'éclatement !*

*Le fait de pomper plus entraîne un dépassement de la surpression maximale autorisée de 3 bars.*

- Le produit de nettoyage est appliqué en actionnant la poignée de pulvérisation.
- La pulvérisation cesse dès que l'on relâche la poignée de pulvérisation.

## Nettoyage de l'atomiseur

### **Instruction:**

*Avant d'utiliser un autre produit de nettoyage ou après chaque utilisation, la pression dans l'atomiseur doit être évacuée et l'atomiseur nettoyé.*



### **Attention!**

*Placer un récipient approprié sous la buse car du produit de nettoyage sera pulvérisé lors de l'actionnement de la poignée de pulvérisation.*

- Pour réduire la pression élevée dans l'atomiseur, actionner la poignée de pulvérisation jusqu'à ce que la haute pression soit évacuée.
- Pour éliminer une faible surpression dans l'atomiseur, dévisser celui-ci prudemment de l'unité de pulvérisation.
- Nettoyer l'atomiseur conformément aux instructions en tenant compte des consignes de sécurité.

- Éliminer l'eau résiduelle de l'atomiseur conformément aux instructions.
- Remplir l'atomiseur d'eau propre.



### **Attention!**

*L'atomiseur doit contenir au maximum 1 litre de liquide.*

- Revisser l'unité de pulvérisation hermétiquement sur l'atomiseur.
- Mettre l'atomiseur sous pression en donnant un maximum de 15 coups de pompe.



### **Attention!**

*Risque d'éclatement !*

*Le fait de pomper plus entraîne un dépassement de la surpression maximale autorisée de 3 bars.*



### **Attention!**

*Placer un récipient approprié sous la buse car du produit de nettoyage sera pulvérisé lors de l'actionnement de la poignée de pulvérisation.*

- Actionner la poignée de pulvérisation jusqu'à ce que la pression soit totalement évacuée.
- Dévisser l'unité de pulvérisation de l'atomiseur.
- Nettoyer l'atomiseur conformément aux instructions en tenant compte des consignes de sécurité.
- Éliminer l'eau résiduelle de l'atomiseur conformément aux instructions.

## Entretien du système de pulvérisation

### Instruction:

*Une buse encrassée peut être à l'origine d'une pulvérisation irrégulière.*



### **Attention!**

*Le nettoyage des buses doit être effectué sans qu'elles soient actionnées et sans pression. Ne jamais utiliser d'objets durs pour nettoyer la buse. Ne jamais souffler dans des pièces avec la bouche.*

### **Nettoyer la buse**

- Dévisser la buse.
- Nettoyer le trou et la fente de la buse avec un petit objet en bois.
- Revisser la buse.
- Rincer avec de l'eau propre.



### **Attention!**

*Les réparations et le remplacement des pièces ne doivent être effectués que par des personnes compétentes.*

## Conservation de l'atomiseur

- Protéger l'atomiseur du gel et des rayons du soleil.
- Conserver l'atomiseur vide, propre et hors pression.
- Conserver l'atomiseur en le tenant séparé des produits de nettoyage.
- Placer l'unité de pression dans l'atomiseur et le protéger contre les dommages.
- Protéger l'atomiseur pour qu'il ne soit pas utilisé par des personnes non autorisées.

## Caractéristiques techniques de l'atomiseur

Type:  
3130

Volume de remplissage:  
1 litres

Contenance totale:  
1,15 litres

Pression de service maximale:  
3,0 bars

Température de service maximale:  
40°C

Poids vide:  
365 g

Débit:  
env. 0,4-1,2 l/min.